

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

English

# Reference 5213

Caliber R 27 PS QR



*Wristwatch with minute repeater  
and perpetual calendar with retrograde date. Self-winding.*

Patek Philippe unites three of its specialties in a new self-winding wristwatch with a minute repeater, a perpetual calendar with a retrograde date, and an officer's-style Calatrava case. The back is protected by a newly developed hinged dust cover. The dial of the white-gold grand complication is superbly legible.

## **The minute repeater**

On demand, the minute repeater strikes the hours, the quarter-hours, and then the minutes that have

elapsed since the last quarter-hour. The first hammer strikes the hours on the low-pitched gong with one strike for each hour. Subsequently, each quarter-hour is sounded as an alternating double strike by two hammers on both the high- and low-pitched gongs. Finally, the second hammer strikes the high-pitched gong to count the number of minutes that have passed since the last quarter-hour.

At 12:59, for instance, the melody consists of 12 low sounds, 3 double high/low sounds, and 14 high sounds (totaling the maximum of 32 strikes).

## The perpetual calendar with retrograde date

The perpetual calendar features an ingenious function: a so-called retrograde date with a fly-back hand that depending on the month and leap-year cycle automatically flies back to the first day of the month after the 28th, 29th, 30th, or 31st day. A spiral spring is responsible for the fast flyback of the date hand. The clever mechanism was developed by Patek Philippe in 1986 and further refined. It requires only little energy and prevents the flyback hand from bouncing forward after it has

jumped back to the first day of the month.

In leap years, the date hand first advances to February 29 and then jumps directly to March 1 the next day.

If the watch is worn or kept in a winder every day, the perpetual calendar will not need to be corrected until February 28, 2100. The year 2100 is a secular year in which the leap day is skipped according to the Gregorian calendar.

## Indications, functions, and settings



### DISPLAYS AND FUNCTIONS

- 1- YEAR (IV = LEAP YEAR)
- 2- MONTH
- 3- MOON PHASE
- 4- RETROGRADE DATE HAND
- 5- DAY OF WEEK
- 6- WINDING POSITION
- 7- HANDSETTING POSITION
- 8- SLIDE FOR ACTUATING THE STRIKING MECHANISM

### SETTINGS

- A-** PUSH PIECES FOR CALENDAR CORRECTIONS: DAY OF WEEK (5), DATE (4), MONTH (2), YEAR (1)
- B-** PUSH PIECES FOR MONTH (2) AND YEAR (1) CORRECTIONS
- C-** PUSH PIECE FOR MOON PHASE CORRECTIONS (3)
- D-** PUSH PIECE FOR DAY OF WEEK CORRECTIONS (5)

### NOTE ON CORRECTING PERPETUAL CALENDAR DISPLAYS (PUSH PIECE A) AND MOON PHASE DISPLAY (PUSH PIECE C):

- TO PREVENT DAMAGE TO YOUR WATCH, PLEASE PERFORM ALL SETTINGS AND CORRECTIONS WITH THE CORRECTION STYLUS THAT WAS SUPPLIED WITH YOUR WATCH. ANY OTHER TOOL COULD DAMAGE YOUR WATCH.
- DATE AND MOON PHASE CORRECTIONS MUST BE MADE AT 7 AM. THIS IS THE ONLY WAY TO ASSURE THAT THE DATE CHANGE MECHANISMS ARE NOT ENGAGED AND CANNOT BE DAMAGED.
- THE SETTING SEQUENCE DESCRIBED BELOW MUST BE OBSERVED



## Settings

### PREPARATIONS PRIOR TO SETTING



- Before performing any corrections or settings, always wind the watch (20 turns of the winding crown).
- Pull the crown out (7).
- Advance the hands clockwise until the date display (4) advances by one day.
- Set the hands to 7 am.
- Push the winding crown home again (6).
- Actuate push piece (A) until the date hand (4) points to the 1.

### SETTING THE CALENDAR DISPLAYS



- Actuate push piece (B) as many times as needed to display the current year (1) (2014 = II, 2015 = III, 2016 = leap year IV) and then the month (2).
- Actuate push piece (A) as many times as needed to display the current date (4).
- Actuate push piece (D) as many times as needed to display the correct day of week in aperture (5).

### SETTING THE MOON PHASE



- Actuate correction push piece (C) until lunar disk (3) indicates full moon.
- Consult the “Full Moon Calendar” and determine how many days have elapsed since the last full moon. For each elapsed day (not counting the full-moon day), actuate correction push piece (C) once to set the moon phase display.

## SETTING THE TIME



- Pull the crown out (7).
- Set the hands to the correct time. If you advance the hands beyond midnight, all displays of the perpetual calendar will be advanced as well.
- After having set the time, push the winding crown (6) home again.

## Minute repeater

The strike sequence of the minute repeater must be allowed to end completely before it is activated again.

**Caution: Never actuate the winding crown as long as the repeater is working and for 30 seconds thereafter. Doing so could cause damage to the repeating mechanism which would not be covered by the warranty.** To activate the striking mechanism, push the slide (8) all the way up. Now release it completely – do not pull it down!

Two small hammers will now strike the hours, quarter-hours, and minutes on two gongs of low and high pitch. If the watch was set aside unwound for an extended period of time, the minute repeater might not indicate the correct time because the oil may have thickened at some points inside the mechanism. This is absolutely normal and has no negative consequences. The striking mechanism will function correctly again within one or two hours after the watch has been rewound.

## Recommendations

### WATER RESISTANCE

Although your watch is equipped with a water-resistant crown, it is not protected at all against the ingress of moisture because of the slot for the minute repeater slide.

Therefore, exercise care to ensure that liquid does not come into contact with your watch.

### SERVICE

We recommend that you have your watch serviced at least once every three to five years. For this purpose, we suggest you take it to an Authorized Patek Philippe Retailer who will send it to our Geneva manufacture, the only location authorized to service watches with minute repeaters. You can then be assured that your watch will be inspected and overhauled by a qualified master watchmaker at Patek Philippe headquarters in Geneva.

The master watchmaker will completely disassemble

the movement and then inspect, clean, and lubricate all the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of at least two weeks. The case and the buckle will be polished as per your instructions and your watch will be returned to you in mint condition. The entire process will take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

If you have any questions regarding the maintenance of your watch, contact the Authorized Patek Philippe Retailer nearest you or our International Customer Service department in Geneva, or visit [www.patek.com](http://www.patek.com).

#### **WINDING**

When it is on your wrist, your watch is wound automatically by your arm movements. When fully wound and off the wrist, your watch has a power reserve of at least 38 hours. If your watch stopped because you set it aside for an extended period of time, you can wind it manually with about 10 turns of the crown.

We advise you to wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which, in the course of the years, could damage the stem tube.

The same applies to handsetting. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.

#### **BOX WITH WATCH WINDER**

Your reference 5213 is delivered in a box with a built-in winder. Keep your watch in this box if you do not intend to wear it for a longer period of time. Thanks to the built-in winder, the watch will remain wound and the hands do not need to be set when you decide to wear it again. Within 24 hours, your watch is in motion for 8 hours and then stationary for 16 hours.

#### **PATEK PHILIPPE SEAL**

The Patek Philippe Seal is a global emblem of quality that applies to the completed and fully cased watch. It covers the movement, the case, the dial, the hands, the pushers, the straps and bracelets, the clasps, as well as all other components that contribute to the accuracy and aesthetic appeal of a watch. It takes technical, functional, and design-related aspects into account and also covers the visual appearance of the watch, its rate accuracy and dependability, as well as the quality of the customer service to which its owner is entitled. It encompasses the entire know-how and the unique facets that govern the development, production, and long-term maintenance of an exceptional timepiece.

## Movement technical data



CALIBER:	R 27 PS QR
DIAMETER:	28 MM
HEIGHT:	7.23 MM
NUMBER OF PARTS:	515
NUMBER OF JEWELS:	41
POWER RESERVE:	MIN. 38 HOURS - MAX. 48 HOURS
WINDING ROTOR:	GUILLOCHED 22K GOLD MINIROTOR, UNIDIRECTIONAL WINDING
BALANCE:	GYROMAX®
FREQUENCY:	21,600 SEMI-OSCILLATIONS PER HOUR (3 HZ)
BALANCE SPRING:	SPIROMAX®
HALLMARK:	PATEK PHILIPPE SEAL

---

Français

# Référence 5213

Calibre R 27 PS QR



*Montre-bracelet répétition minutes,  
quantième perpétuel à aiguille rétrograde,  
à remontage automatique.*

## Introduction

Patek Philippe allie trois de ses grandes spécialités dans une nouvelle montre-bracelet automatique avec répétition minutes, quantième perpétuel à aiguille de date rétrograde et boîtier Calatrava de style Officier doté d'un fond avec couvercle anti-poussière à charnière de nouvelle conception.

Cette grande complication est proposée en or gris, avec un élégant cadran doté d'une excellente lisibilité.

## La répétition minutes

La répétition sonne sur demande les heures, les quarts, ainsi que les minutes écoulées depuis le dernier quart. Le premier marteau sonne les heures en frappant un coup par heure écoulée sur le timbre grave. La sonnerie des quarts est ensuite assurée par deux marteaux qui frappent alternativement sur le timbre aigu puis sur le timbre grave. Le deuxième marteau vient ensuite frapper, sur le timbre aigu, le nombre de minutes écoulées depuis le dernier quart. 12 coups graves, 3 doubles coups, 14 coups aigus: ainsi se fait entendre le son mélodieux de 12 heures 59 minutes (totalisant le maximum de 32 coups).

## Le quantième perpétuel à aiguille rétrograde

Le quantième perpétuel est doté d'un raffinement particulier: l'aiguille rétrograde revient sur le 1 après avoir atteint le 28, le 29, le 30 ou le 31 du mois, selon le mois et le cycle des années bissextiles. Le retour instantané de l'aiguille rétrograde du quantième est assuré par un ressort spiral. Ce dispositif ingénieux, imaginé et mis au point par Patek Philippe, n'absorbe que peu d'énergie et empêche l'aiguille de quantième de rebondir lors de son retour au premier jour du mois.

Lors des années bissextiles, l'aiguille rétrograde de quantième affiche le 29 février avant de sauter directement au 1<sup>er</sup> mars.

Si la montre est régulièrement portée ou placée dans un écrin rotatif, donc si la montre ne s'arrête pas, le mécanisme de quantième perpétuel fonctionnera sans réajustement jusqu'au 28 février de l'an 2100, année séculaire où le calendrier grégorien supprime exceptionnellement le 29 février.

## Indicateurs, fonctions et corrections



### INDICATEURS ET FONCTIONS

- 1- ANNÉE (IV= ANNÉE BISSEXTILE)
- 2- MOIS
- 3- PHASE DE LUNE
- 4- QUANTIÈME RÉTROGRADE
- 5- JOUR
- 6- REMONTAGE MANUEL
- 7- MISE À L'HEURE
- 8- VEROU POUR DÉCLENCHEMENT DE LA SONNERIE

### CORRECTIONS

- A- CORRECTEUR DE QUANTIÈME: JOUR (5), DATE (4), MOIS (2), ANNEE (1)
- B- CORRECTEUR DU MOIS (2) ET L'ANNÉE (1)
- C- CORRECTEUR DE LA PHASE DE LUNE (3)
- D- CORRECTEUR DU JOUR (5)

### AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA CORRECTION DES INDICATIONS DU QUANTIÈME PERPÉTUEL (CORRECTEUR A) ET DE LA PHASE DE LUNE (CORRECTEUR C) :

- AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER VOTRE MONTRE, VEUILLEZ RÉALISER TOUS LES RÉGLAGES OU CORRECTIONS EN ACTIONNANT LES CORRECTEURS À L'AIDE DU CRAYON DE FONCTION LIVRÉ AVEC LA MONTRE. TOUT AUTRE OUTIL RISQUE D'ENDOMMAGER LA PIÈCE.
- IL EST IMPÉRATIF D'EFFECTUER LE RÉGLAGE DE LA DATE ET DES PHASES DE LUNE ENTRE À 7 HEURES DU MATIN, CECI AFIN QUE LES MÉCANISMES DE CHANGEMENT DE DATE SOIENT DÉSENGAGÉS ET ÉVITER AINSI TOUTE DÉTÉRIORATION.
- IL EST INDISPENSABLE DE RESPECTER L'ORDRE CHRONOLOGIQUE DES OPÉRATIONS TEL QUE DÉCRIT CI-DESSOUS.

## Réglages

### PRÉPARATION AUX RÉGLAGES



- Effectuez un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (20 tours de couronne).
- Tirez le remontoir (7).
- Tournez les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce que l'indicateur de quantième (4) avance d'un jour.
- Placez les aiguilles sur 7h du matin.
- Repoussez la couronne de remontoir (6).
- Appuyez sur le correcteur (A) afin que l'indicateur de quantième (4) se positionne sur le 1.

### RÉGLAGE DU QUANTIÈME



- Appuyez sur le correcteur (B) jusqu'à l'affichage désiré de l'année (1) (2014 = II ; 2015 = III ; 2016 = année bissextile IV ou consultez le livret « Full Moon Calendar » remis avec ce document), puis du mois (2).
- Appuyez sur le correcteur (A) jusqu'à l'affichage de la date désirée (4).
- Appuyez sur le correcteur (D) jusqu'à l'affichage du jour désiré dans le guichet (5).

### RÉGLAGE DE LA PHASE DE LUNE



- Appuyez sur le correcteur (C) afin de faire avancer le disque lunaire (3) jusque sous sa forme pleine.
- Consultez le livret « Full Moon Calendar » remis avec ce document pour déterminer le nombre de jour écoulés depuis la dernière pleine lune et effectuez la correction nécessaire (1 pression par jour écoulé, sans inclure le jour de la dernière pleine lune).



## RÉGLAGE DE L'HEURE



- Tirez la couronne de remontoir (7)
- Tournez les aiguilles jusqu'à l'affichage de l'heure désirée. Si vous avancez votre montre de vingt-quatre heures, toutes les indications fournies par le quantième perpétuel seront modifiées en conséquence.
- Repoussez la couronne de remontoir (6) après les réglages.

## Répétition minutes

Veillez attendre que la répétition ait fini de sonner avant de l'actionner à nouveau.

**Attention: veillez à ne manipuler en aucun cas la couronne de remontoir pendant le fonctionnement de la sonnerie, ainsi que pendant les 30 secondes suivantes. Vous risqueriez de causer au mécanisme de la sonnerie des dommages qui ne seraient pas couverts par la garantie.** Si vous désirez armer le mécanisme de sonnerie, poussez le verrou de déclenchement (8) vers le haut jusqu'à sa butée. Relâchez-le sans le maintenir ni accompagner son retour.

Deux petits marteaux sonneront sur deux timbres, au son grave et aigu, les heures, les quarts et les minutes.

Après un arrêt prolongé du mouvement, il se peut que la sonnerie n'indique pas l'heure juste. Il s'agit d'un phénomène normal sans conséquences, les huiles ayant pu figer certaines parties du mécanisme. La sonnerie fonctionnera à nouveau correctement au bout de quelques dizaines de minutes.

## Recommandations

### ETANCHÉITÉ

Même si votre montre est équipée d'une couronne étanche et d'un micro-joint de fond, le mécanisme du verrou de sonnerie ne permet pas une protection totale contre l'humidité.

Veillez donc à ce qu'aucun liquide n'entre en contact avec votre montre.

### ENTRETIEN

Nous vous recommandons de faire entretenir votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Nous vous suggérons pour cela de la remettre à un agent agréé Patek Philippe qui se chargera de l'envoyer à Genève où sont exclusivement entretenus les montres à répétition minutes. Vous serez ainsi assuré que votre montre sera contrôlée par un maître horloger qualifié chez Patek Philippe, à Genève. Le maître horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et

le lubrifiera lors de son remontage. Après avoir testé le bon fonctionnement de la montre et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera la montre au moins deux semaines supplémentaires afin d'en régler la marche. Le boîtier et la boucle seront polis à votre convenance et votre montre vous sera retournée en parfait état. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines, car il dépend de la procédure de tests complète établie pour répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, vous pouvez prendre contact avec nos distributeurs, notre Service Clients International à Genève, ou consulter notre site internet [www.patek.com](http://www.patek.com).

#### **REMONTAGE**

Ce sont les actions du poignet qui arment le système de remontage de votre montre automatique. Hors poignet et complètement remontée, elle bénéficie d'une réserve de marche de 38 heures minimum. Si, pour être restée trop longtemps au repos, votre montre s'est arrêtée, il convient de la remonter manuellement en donnant environ 10 tours de couronne. *Il est préférable de remonter votre montre hors poignet, afin de ne pas exercer sur la couronne des pressions latérales qui, répétées au fil des années, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.*

*Il en est de même pour la mise à l'heure pour laquelle nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer le remontoir.*

#### **ECRIN ROTATIF**

Votre montre référence 5213 est livrée avec un écrin rotatif. Si vous ne portez pas votre montre pendant quelque temps, placez-la dans cet écrin. Votre montre ne s'arrêtera pas grâce à la rotation du support et vous n'aurez donc pas besoin de la remettre à l'heure.

Sur un cycle de 24 heures, votre montre sera en mouvement pendant 8 heures puis au repos pendant 16 heures et ainsi de suite.

#### **POINÇON PATEK PHILIPPE**

Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en englobant à la fois le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets, les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à l'esthétique d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfacture de la montre, mais aussi sa précision, sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

## Caractéristiques



CALIBRE:	R 27 PS QR
DIAMÈTRE:	28 MM
EPAISSEUR :	7.23 MM
NOMBRE DE COMPOSANTS:	515
NOMBRE DE RUBIS:	41
RÉSERVE DE MARCHE:	38 HEURES MIN. - 48 HEURES MAX.
MASSE OSCILLANTE:	MINI-ROTOR EN OR 22 CARATS GUILLOCHÉ, REMONTAGE UNIDIRECTIONNEL
BALANCIER:	GYROMAX®
FRÉQUENCE :	21 600 ALTERNANCES PAR HEURE (3 HZ)
SPIRAL:	SPIROMAX®
SIGNE DISTINCTIF :	POINÇON PATEK PHILIPPE

---

Deutsch

# Referenz 5213

Kaliber R 27 PS QR



*Armbanduhr mit Minutenrepetition,  
ewigem Kalender mit retrogradem Datum  
und automatischem Aufzug.*

## Einführung

Patek Philippe vereint drei ihrer Spezialitäten in einer neuen automatischen Armbanduhr mit Minutenrepetition, ewigem Kalender mit retrogradem Datum und Calatrava-Gehäuse im Offiziersstil, dessen Boden einen neu entwickelten Scharnier-Staubboden trägt. Eine Grande Complication in Weißgold mit einem hervorragend ablesbaren Zifferblatt.

## Die Minutenrepetition

Die Minutenrepetition lässt auf Wunsch die Stunden, Viertelstunden und die seit der letzten

Viertelstunde verstrichenen Minuten erklingen. Dazu schlägt ein erstes Hämmerchen die Anzahl Stunden auf einer tiefen Tonfeder. Danach schlagen zwei Hämmerchen die Anzahl Viertelstunden durch je einen Doppelschlag auf der hohen und der tiefen Tonfeder.

Zum Schluss lässt das zweite Hämmerchen die Anzahl der seit der letzten Viertelstunde verstrichenen Minuten auf der hohen Tonfeder ertönen. 12 tiefe Schläge, drei Doppelschläge hoch-tief, 14 hohe Schläge: So erklingt die Melodie der Uhrzeit 12 Uhr 59 Minuten (mit insgesamt 32 Schlägen).

## Der ewige Kalender mit retrogradem Datum

Der ewige Kalender verfügt über eine besonders ausgeklügelte Funktion: ein so genanntes retrogrades Datum mit Rücklaufzeiger, der je nach Monat und Schaltjahrzyklus nach dem 28., 29., 30. oder 31. automatisch auf den Monatsersten zurückschnellt. Der Schnellrücklauf des Datumszeigers erfolgt mittels einer Spiralfeder. Der geniale Mechanismus wurde 1986 von Patek Philippe entwickelt und perfektioniert. Er braucht nur wenig Energie und verhindert, dass der Rücklaufzeiger nach dem Zurückschnellen auf den Monatsersten

wieder nach vorn federt.

In Schaltjahren rückt der Datumszeiger erst auf den 29. Februar und schnell dann direkt auf den 1. des Monats März zurück.

Wird die Uhr täglich getragen oder in einem Uhrenbeweger aufbewahrt, muss der ewige Kalender bis zum 28. Februar 2100 nicht korrigiert werden. Das Jahr 2100 ist ein Säkularjahr, in dem der Schalttag gemäß dem gregorianischen Kalender ausfällt.

## Anzeigen, Funktionen und Einstellvorrichtungen



### ANZEIGEN UND FUNKTIONEN

- 1- JAHR (IV = SCHALTJAHR)
- 2- MONAT
- 3- MONDPHASEN
- 4- DATUMS-RÜCKLAUFZEIGER
- 5- WOCHENTAG
- 6- HANDAUFZUG
- 7- ZEIGER STELLEN
- 8- SCHIEBER ZUM AUSLÖSEN DES LÄUTWERKS

### EINSTELLVORRICHTUNGEN

- A-** KALENDER-KORREKTURDRÜCKER: WOCHENTAG (5), DATUM (4), MONAT (2), JAHR (1)
- B-** KORREKTURDRÜCKER FÜR DIE MONATS- (2) UND DIE JAHRESANZEIGE (1)
- C-** MONDPHASEN-KORREKTURDRÜCKER (3)
- D-** WOCHENTAGS-KORREKTURDRÜCKER (5)

### HINWEIS ZUR KORREKTUR DER ANZEIGEN DES EWIGEN KALENDERS (KORREKTURDRÜCKER A) UND DER MONDPHASEN (KORREKTURDRÜCKER C) :

- UM EINE BESCHÄDIGUNG IHRER UHR ZU VERMEIDEN, SOLLTEN SIE ALLE EINSTELLUNGEN UND KORREKTUREN MIT HILFE JENES KORREKTURSTIFTES VORNEHMEN, DER ZUSAMMEN MIT DER UHR GELIEFERT WURDE. JEDES ANDERE WERKZEUG KÖNNTE IHRER UHR SCHADEN ZUFÜGEN.
- DIE EINSTELLUNGEN VON DATUM UND MONDPHASEN MÜSSEN UM 7 UHR MORGENS ERFOLGEN. NUR SO IST SICHERGESTELLT, DASS SICH DIE MECHANISMEN ZUM DATUMSWECHSEL NICHT IM EINGRIFF BEFINDEN UND NICHT BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNEN.
- DIE NACHFOLGEND BESCHRIEBENE REIHENFOLGE DER EINSTELLUNGEN IST UNBEDINGT EINZUHALTEN.

## Einstellungen

### EINSTELLUNGEN



- Ziehen Sie vor jeder Korrektur oder Einstellung die Uhr von Hand auf (20 Umdrehungen der Aufzugskrone).
- Ziehen Sie die Aufzugskrone (7).
- Drehen Sie die Zeiger solange im Uhrzeigersinn vorwärts, bis die Datumsanzeige (4) um einen Tag vorrückt.
- Stellen Sie die Zeiger auf 7 Uhr morgens.
- Drücken Sie die Aufzugskrone wieder ans Gehäuse (6).
- Betätigen Sie den Korrekturdreher (A) so oft, bis der Datumszeiger (4) auf die 1 zeigt.

### EINSTELLEN DER KALENDERANZEIGEN



- Betätigen Sie den Korrekturdreher (B) so oft, bis das gewünschte Jahr angezeigt wird (1) (2014 = II ; 2015 = III ; 2016 = Schaltjahr IV), und dann der Monat (2).
- Betätigen Sie den Korrekturdreher (A) so oft, bis das gewünschte Datum (4) angezeigt wird.
- Betätigen Sie den Korrekturdreher (D) so oft, bis im Fenster (5) der gewünschte Wochentag angezeigt wird.

### EINSTELLEN DER MONDPHASE



- Betätigen Sie den Korrekturdreher (C) so oft, bis die Mondscheibe (3) den Vollmond anzeigt.
- Schlagen Sie in der Broschüre „Full Moon Calendar“ nach, wie viele Tage seit dem letzten Vollmond verstrichen sind. Drücken Sie entsprechend oft auf den Korrekturdreher (C), um die entsprechende Korrektur vorzunehmen ( 1x pro verstrichenem Tag, ohne den Tag des Vollmondes).



## EINSTELLEN DER UHRZEIT



- Ziehen Sie die Aufzugskrone (7)
- Drehen Sie die Zeiger auf die gewünschte Uhrzeit. Falls Sie die Zeiger über 24 Uhr hinaus
- Drücken Sie die Aufzugskrone (6) nach dem Zeigerstellen wieder ans Uhrgehäuse.

## Minutenrepetition

Die Schlagsequenz der Minutenrepetition muss vollständig beendet sein, bevor diese erneut ausgelöst werden darf.

**Achtung: Betätigen Sie auf keinen Fall die Aufzugskrone, solange die Minutenrepetition die Zeit anschlägt sowie in den 30 darauf folgenden Sekunden. Andernfalls riskieren Sie eine Beschädigung des Schlagwerks, deren Behebung nicht durch die Garantie gedeckt ist.**

Um das Schlagwerk auszulösen, bewegen Sie den Schieber (8) bis zum Anschlag nach oben. Lassen Sie ihn vollständig los, ohne ihn nach unten zu ziehen. Jetzt schlagen zwei Hämmerchen auf einer hoch und einer tief gestimmten Tonfeder die Stunden, Viertelstunden und Minuten.

Falls das Uhrwerk während längerer Zeit stehen geblieben ist, kann es vorkommen, dass das Läutwerk nicht die richtige Uhrzeit schlägt, weil sich das Öl an einigen Stellen des Mechanismus verdickt hat. Dies ist völlig normal und hat keine weiteren Folgen. Nach ein oder zwei Stunden wird das Schlagwerk wieder korrekt funktionieren.

## Empfehlungen

### WASSERDICHTHEIT

Auch wenn Ihre Uhr über eine wasserdichte Aufzugskrone verfügt, ist sie aufgrund des Gehäuseschlitzes für den Minutenrepetitionsschieber nicht gegen Feuchtigkeit geschützt.

Geben Sie deshalb acht, dass Ihre Uhr keinesfalls mit Flüssigkeiten in Berührung kommt.

### WARTUNG

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr mindestens alle drei bis fünf Jahre einer Revision unterziehen zu lassen. Bringen Sie Ihre Uhr hierfür zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle, von wo sie in unsere Manufaktur nach Genf weitergeleitet wird, die als einzige für den Unterhalt von Uhren mit Minutenrepetition autorisiert ist. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr von einem Patek Philippe-Meisteruhrmacher in Genf kontrolliert und revidiert wird.



Der Meisteruhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen, prüfen und sie sorgfältig ölen, bevor er sie wieder zusammensetzt. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch mindestens zwei Wochen lang um die Gangregulierung Ihrer Uhr.

Gehäuse und Schließe werden nach Ihren Wünschen poliert, und Sie werden Ihre Uhr in makellosem Zustand zurück erhalten. Die ganze Revision wird mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um den hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu genügen.

Wenden Sie sich für allfällige Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr an die nächste offizielle Patek Philippe-Verkaufsstelle, an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter [www.patek.com](http://www.patek.com).

#### **AUFZUG**

Ihre Uhr wird am Handgelenk getragen und durch die Bewegungen des Unterarms automatisch aufgezogen. Wird sie nicht getragen und ist sie vollständig aufgezogen, verfügt Ihre Uhr über eine Gangreserve von mindestens 38 Stunden. Falls sie längere Zeit nicht getragen wurde und stehen blieb, lässt sie sich mit ca. 10 Umdrehungen der Aufzugskrone von Hand aufziehen.

Ziehen Sie Ihre Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte.

Dasselbe gilt für das Stellen der Zeiger. Bitte drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerkuppen und benützen Sie die Fingernägel, um die Krone vom Gehäuse weg zu ziehen.

#### **SCHATULLE MIT UHRENBEWEGER**

Ihre Uhr Referenz 5213 wird in einer Schatulle mit eingebautem Uhrenbeweger geliefert. Bewahren Sie Ihre Uhr in dieser Schatulle auf, falls Sie sie längere Zeit nicht tragen. Dank des integrierten Uhrenbewegers wird die Uhr weiterhin aufgezogen und die Zeiger brauchen nicht erneut gestellt zu werden, wenn Sie die Uhr wieder anlegen.

Innerhalb von 24 Stunden ist Ihre Uhr während 8 Stunden in Bewegung und dann 16 Stunden in Ruhe.

#### **PATEK PHILIPPE SIEGEL**

Das Patek Philippe Siegel ist ein umfassendes Gütezeichen und gilt für die ganze fertig gestellte Uhr mit Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeigern, Drückern, Armbändern, Schließen sowie allen weiteren Elementen, die für den guten Gang und das Aussehen der Uhr besorgt sind. Es gilt für alle technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte und berücksichtigt nicht nur die kunstfertige Machart der Uhr, sondern auch ihre Ganggenauigkeit, ihre Zuverlässigkeit und die Qualität des Service. Gleichzeitig umfasst es auch das gesamte Können und die besonderen Fertigkeiten im Zusammenhang mit der Entwicklung, der Fertigung und der langfristigen Wartung des außergewöhnlichen Zeitmessers.

## Technische Merkmale des Uhrwerks



KALIBER:	R 27 PS QR
DURCHMESSER:	28 MM
HÖHE:	7,23 MM
ANZAHL EINZELTEILE:	515
ANZAHL RUBINE:	41
GANGRESERVE:	MIN. 38 STUNDEN - MAX. 48 STUNDEN
AUFZUGSMASSE:	GUILLOCHIERTE MINI-ROTOR AUS 22 KARAT GOLD, AUFZUG IN EINER DREHRICHTUNG
UNRUH:	GYROMAX®
FREQUENZ:	21.600 HALBSCHWINGUNGEN / STUNDE (3 HZ)
SPIRALE:	SPIROMAX®
BESONDERES MERKMAL:	PATEK PHILIPPE SIEGEL

---

Italiano

# Referenza 5213

Calibro R 27 PS QR



*Orologio da polso a ripetizione minuti, calendario perpetuo con lancetta retrograda, carica automatica.*

## Introduzione

Patek Philippe combina tre delle sue grandi specialità in un nuovo orologio da polso con ripetizione minuti, calendario perpetuo con lancetta retrograda della data e cassa Calatrava stile Officier dotata di un fondo cassa con cuvetta antipolvere a cerniera di nuova concezione.

Questa grande complicazione viene proposta in oro bianco, con un elegante quadrante dorato dall'eccellente leggibilità.

## La ripetizione minuti

La ripetizione minuti suona a richiesta le ore, i quarti ed anche i minuti trascorsi dopo l'ultimo quarto. Il primo martelletto suona le ore con un rintocco su un tono grave per ogni ora trascorsa. La suoneria dei quarti viene poi eseguita da due martelletti che percuotono alternativamente il timbro acuto e quello grave. Il secondo martelletto percuote poi il timbro acuto tante volte quanti sono i minuti trascorsi dopo l'ultimo quarto. Il maggior numero di questi melodiosi rintocchi (cioè 32) lo si ottiene azionando la suoneria alle ore 12 e 59 minuti: 12 rintocchi gravi per le ore, 3 doppi rintocchi gravi/acuti per i quarti e 14 rintocchi acuti per i minuti.

## Il calendario perpetuo con lancetta retrograda

Il calendario perpetuo è dotato di un particolare raffinato: la lancetta retrograda ritorna al 1. del mese dopo aver raggiunto il 28, il 29, il 30 o il 31 del mese a seconda del mese e del ciclo degli anni bisestili. Il ritorno istantaneo della lancetta retrograda della data è effettuato da una molla a spirale. Questo dispositivo ingegnoso, ideato e messo a punto da Patek Philippe nel 1986, assorbe una quantità minima d'energia ed impedisce alla lancetta della data di vibrare, al suo ritorno al primo del mese.

Negli anni bisestili, la lancetta retrograda indica il 29 febbraio prima di saltare direttamente al 1. marzo.

Se l'orologio viene regolarmente portato oppure inserito in un cofanetto con rotore, quindi se l'orologio non si ferma mai, il meccanismo del calendario perpetuo funzionerà senza necessità di regolazione fino al 28 febbraio 2100, anno secolare dal quale il calendario gregoriano elimina eccezionalmente il 29 febbraio.

## Indicatori, funzioni e correzioni



### INDICATORI E FUNZIONI

- 1- ANNO (IV = ANNO BISESTILE)
- 2- MESE
- 3- FASI LUNARI
- 4- CALENDARIO RETROGRADO
- 5- GIORNO
- 6- CARICA MANUALE
- 7- MESSA ALL'ORAE
- 8- CURSORE PER L'ATTIVAZIONE DELLA SUONERIA

### CORREZIONI

- A- CORRETTORE DEL CALENDARIO : GIORNO (5), DATA (4), MESE (2), ANNO (1)
- B- CORRETTORE DEL MESE (2) E DELL'ANNO (1)
- C- CORRETTORE DELLE FASI LUNARI (3)
- D- CORRETTORE DEL GIORNO (5)

### AVVERTENZE RELATIVE ALLA CORREZIONE DELLE INDICAZIONI DEL CALENDARIO PERPETUO (CORRETTORE A) E DELLE FASI LUNARI (CORRETTORE C) :

- PER EVITARE DI DANNEGGIARE L'OROLOGIO, SERVIRSI SEMPRE, PER QUALSIASI REGOLAZIONE O CORREZIONE, DELL'APPOSITO STILO FORNITO INSIEME AD ESSO. QUALSIASI ALTRO STRUMENTO RISCHIEREBBE DI DANNEGGIARE LA CASSA DEL VOSTRO SEGNETEMPO.
- EFFETTUARE LA REGOLAZIONE DELLA DATA E DELLE FASI LUNARI ALLE ORE 7 DEL MATTINO. I MECCANISMI DEL CAMBIO DATA NON DEVONO ESSERE INNESTATI, PER EVITARE OGNI POSSIBILE DETERIORAMENTO.
- ALTRETTANTO INDISPENSABILE È RISPETTARE L'ORDINE CRONOLOGICO DELLE OPERAZIONI COME INDICATO PIÙ AVANTI.

## Regolazioni

### PREPARAZIONE ALLE REGOLAZIONI



- Effettuare una carica manuale prima di qualsiasi correzione o regolazione (20 giri di corona).
- Estrarre la corona di carica (7).
- Far girare le lancette in senso orario fino a quando l'indicatore della data (4) avanza di 1 giorno.
- Mettere le lancette sulle 7 del mattino.
- Rimettere la corona di carica contro la cassa (6).
- Premere il correttore (A) fino a che l'indicatore del calendario (4) si posiziona sul 1° del mese.

### REGOLAZIONE DEL CALENDARIO



- Premere il correttore (B) fino a raggiungere l'indicazione desiderata per l'anno (1) (2014 = II ; 2015 = III ; 2016 = anno bisestile IV), e successivamente per il mese (2).
- Premere il correttore (A) fino a raggiungere l'indicazione desiderata per la data (4).
- Premere il correttore (D) fino a raggiungere l'indicazione desiderata nella finestrella del giorno (5).

### REGOLAZIONE DELLE FASI LUNARI



- Premere il correttore (C) per fare avanzare il disco della luna (3) fino alla luna piena.
- Consultare l'opuscolo « Full Moon Calendar » fornito con questo documento per determinare il numero di giorni trascorsi dopo l'ultima luna piena ed effettuare la correzione se necessaria (1 pressione per ogni giorno trascorso, escluso il giorno dell'ultima luna piena).

## MESSA ALL'ORA



- Estrarre la corona di carica (7).
- Far girare le lancette fino all'ora desiderata. Se si fa avanzare l'orologio di 24 ore, tutte le indicazioni fornite dal calendario perpetuo verranno modificate di conseguenza.
- Rimettere la corona di carica (6) contro la cassa dopo la messa all'ora.

## Ripetizione minuti

Si deve attendere che il meccanismo di ripetizione abbia terminato di suonare prima di azionarlo di nuovo.

**Attenzione: evitare di manipolare in qualsiasi modo la corona di carica durante il funzionamento della suoneria e durante i 30 secondi successivi. Si rischierebbe infatti di causare danni al meccanismo di suoneria, non coperti dalla garanzia.** Per caricare il meccanismo della suoneria, spingere il cursore di attivazione verso l'alto fino a fine corsa. Rilasciarlo poi senza trattenerlo o accompagnarlo nel suo percorso di ritorno.

Due martelletti suoneranno, su due timbri, uno di tono grave e l'altro acuto, le ore, i quarti e i minuti. Dopo un fermo prolungato del movimento, è possibile che la suoneria non indichi l'ora effettiva. Si tratta di un fenomeno normale senza conseguenze, dovuto agli oli di lubrificazione che possono aver influito su alcune parti del meccanismo. La suoneria funzionerà di nuovo correttamente nel giro di qualche decina di minuti.

## Raccomandazioni

### IMPERMEABILITÀ

Nonostante l'orologio sia munito di una corona a tenuta stagna, il meccanismo del cursore della suoneria non consente alcuna protezione contro l'umidità.

Occorre quindi evitare che l'orologio entri in contatto con qualsiasi liquido.

### MANUTENZIONE

Vi consigliamo di inviare l'orologio per una manutenzione ogni tre / cinque anni. A tale scopo vi suggeriamo di affidarlo ad un concessionario Patek Philippe autorizzato, che ne curerà l'inoltrò a Ginevra, l'unico Centro attrezzato per la manutenzione degli orologi a ripetizione minuti. Avrete così la sicurezza che l'orologio venga controllato da un maestro orologiaio qualificato Patek Philippe, a Ginevra.



Il maestro orologiaio smonterà completamente il movimento, eseguirà la pulizia di tutti componenti, lo verificherà e lo lubrificherà in corso di montaggio. Dopo aver controllato il buon funzionamento dell'orologio e proceduto, se necessario, alla regolazione dello scappamento, lo tratterà presso di sé almeno altre due settimane allo scopo di regolarne la marcia.

La cassa e il fermaglio del cinturino verranno lucidati a dovere e l'orologio vi sarà restituito in perfetto stato. L'insieme del servizio durerà diverse settimane, in quanto dovrà essere sottoposto alle procedure di controllo stabilite per rispondere alle norme di qualità Patek Philippe.

Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del vostro orologio potrete contattare i nostri distributori, il nostro Servizio Internazionale Clienti, oppure consultare il nostro sito internet [www.patek.com](http://www.patek.com).

#### **CARICA DELL'OROLOGIO**

I movimenti del polso attivano il sistema di carica del vostro orologio automatico. Quando è completamente carico e non al polso, dispone di una riserva di carica minima di 46 ore. Se il vostro orologio è rimasto fermo troppo a lungo e si è fermato, è opportuno caricarlo manualmente con circa 20 giri di corona, preferibilmente non al polso, per non esercitare sulla corona pressioni laterali, che nel tempo rischierebbero di danneggiare il canotto della corona di carica. *Analogamente si dica per la messa all'ora, per la quale vi raccomandiamo di usare solo due dita, facendo leva con l'unghia per estrarre la corona di carica.*

#### **COFANETTO CON ROTORE**

La referenza 5213 viene fornita con un cofanetto con rotore. Se si decide di non portare l'orologio per qualche tempo, è opportuno riporlo in questo cofanetto. L'orologio non si fermerà mai, grazie alla rotazione del supporto, e non sarà quindi necessario rimmetterlo all'ora quando lo si indossa di nuovo.

Su un ciclo di 24 ore, l'orologio sarà in movimento 8 ore, a riposo durante le successive 16 e così via.

#### **IL SIGILLO PATEK PHILIPPE**

Marchio globale di qualità, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, comprendendo il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i cinturini o bracciali, i fermagli, e tutti gli altri elementi che concorrono al buon funzionamento o all'estetica del segnatempo. Poiché il Sigillo copre gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, esso non soltanto garantisce una lavorazione a regola d'arte dell'orologio, ma anche la sua precisione, la sua affidabilità, nonché la qualità del servizio. Esso riassume tutti i savoir-faire ed i segni distintivi legati alla creazione, alla fabbricazione ed alla manutenzione di lungo periodo di un segnatempo d'eccezione.



## Caratteristiche



CALIBRO:	R 27 PS QR
DIAMETRO:	28 MM
SPESSORE :	7.23 MM
NUMERO DI COMPONENTI:	515
NUMERO DI RUBINI:	41
RISERVA DI CARICA:	38 ORE MIN. - 48 ORE MAX.
MASSA OSCILLANTE:	MINI-ROTORE IN ORO 22 CARATI "GUILLOCHÉ", CARICA UNIDIREZIONALE
BILANCIERE:	GYROMAX®
FREQUENZA :	21 600 ALTERNANZE / ORA (3 HZ)
SPIRALE:	SPIROMAX®
SEGNO DISTINTIVO :	SIGILLO PATEK PHILIPPE

---

Español

# Referencia 5213

Calibre R 27 PS QR



*Reloj de pulsera con repetición de minutos, calendario perpetuo con aguja retrógrada de cuerda automática.*

## Introducción

Patek Philippe alía tres de sus grandes especialidades en un nuevo reloj de pulsera automático con repetición de minutos, calendario perpetuo por aguja de fecha retrógrada y caja Calatrava de estilo Officier provisto de un fondo con tapa anti-polvo por bisagra de nueva concepción. Esta gran complicación se propone en oro blanco. Con una elegante esfera dotada de una excelente visibilidad.

## La repetición de minutos

La repetición de minutos hace sonar, a petición, las horas, los cuartos así como los minutos trans

curridos desde el último cuarto. El primer martillo hace sonar las horas dando un golpe por hora transcurrida en el timbre grave. La sonería de los cuartos está asegurada a continuación por dos martillos que golpean alternativamente en el timbre agudo y el timbre grave. El segundo martillo golpea a continuación, en el timbre agudo, el número de minutos transcurridos desde el último cuarto.

12 golpes graves, 3 dobles golpes, 14 golpes agudos: de este modo, se puede oír el sonido melodioso de las 12 horas y 59 minutos (totalizando el máximo de 32 golpes).

## El calendario perpetuo con aguja retrógrada

El calendario perpetuo está dotado de un refinamiento particular: la aguja retrógrada vuelve al 1 después de haber alcanzado el 28, el 29, el 30 o el 31 del mes, según el mes y el ciclo de los años bisiestos. El retorno instantáneo de la aguja retrógrada del calendario está asegurado por un muelle espiral. Este dispositivo ingenioso, imaginado y puesto a punto por Patek Philippe en 1986, absorbe poca energía e impide que la aguja del calendario rebote al volver al primer día del mes. Durante los años bisiestos, la aguja retrógrada del

calendario indica el 29 de febrero antes de saltar directamente al 1 de marzo.

Si se lleva habitualmente puesto el reloj o si está colocado en un estuche giratorio, es decir, si el reloj no se para, el mecanismo del calendario perpetuo funcionará sin necesidad de reajustarlo hasta el 28 de febrero del año 2100, año secular en el calendario gregoriano que elimina excepcionalmente el 29 de febrero.

## Indicadores, funciones y correcciones



### INDICADORES Y FUNCIONES

- 1- AÑO (IV = AÑO BISIESTO)
- 2- MES
- 3- FASE DE LUNA
- 4- CALENDARIO RETRÓGRADO
- 5- DÍA
- 6- CUERDA MANUAL
- 7- PUESTA EN HORA
- 8- GATILLO DE ACTIVACIÓN DE LA SONERÍA

### CORRECCIONES

- A- CORRECTOR DEL CALENDARIO: DÍA (5), FECHA (4), MES (2), AÑO (1)
- B- CORRECTOR DEL MES (2) Y DEL AÑO (1)
- C- CORRECTOR DE LA FASE DE LUNA (3)
- D- CORRECTOR DEL DÍA (5)

### ADVERTENCIAS RELACIONADAS CON LA CORRECCIÓN DE LAS INDICACIONES DEL CALENDARIO PERPETUO (CORRECTOR A) Y DE LA FASE DE LUNA (CORRECTOR C):

- PARA EVITAR ESTROPEAR SU RELOJ, REALICE TODOS LOS AJUSTES O CORRECCIONES, PRESIONANDO LOS CORRECTORES CON EL LÁPIZ CORRECTOR ENTREGADO CON EL RELOJ. CUALQUIER OTRA HERRAMIENTA PODRÍA ESTROPEAR LA PIEZA.
- REALIZAR EL AJUSTE DE LA FECHA Y DE LAS FASES DE LA LUNA A LAS 7 HORAS DE LA MAÑANA, CON EL FIN DE QUE LOS MECANISMOS DE CAMBIO DE FECHA ESTÉN LIBERADOS Y EVITAR ASÍ CUALQUIER DETERIORO.
- ES INDISPENSABLE RESPETAR EL ORDEN CRONOLÓGICO DE LAS OPERACIONES TAL Y COMO SE DESCRIBE A CONTINUACIÓN.

## Ajustes

### PREPARACIÓN DE LOS AJUSTES



- Debe dar cuerda manualmente antes de cualquier corrección o manipulación (20 vueltas de corona).
- Extraiga la corona (7).
- Gire las agujas en el sentido horario hasta que el indicador del calendario (4) avance un día.
- Coloque las agujas a las 6 horas de la mañana.
- Apriete la corona (6).
- Presione sobre el corrector (A) para que el indicador del calendario (4) se posicione en el 1.

### AJUSTE DEL CALENDARIO



- Presione sobre el corrector (B) hasta que aparezca el año deseado (1) (2014 = II ; 2015 = III ; 2016 = año bisiesto IV), después del mes (2).
- Presione sobre el corrector (A) hasta que aparezca la fecha deseada (4).
- Presione sobre el corrector (D) hasta que aparezca el día deseado en la ventanilla (5).

### AJUSTE DE LA FASE DE LUNA



- Presione sobre el corrector (C) para que avance el disco lunar (3) hasta la luna llena.
- Consulte el folleto « Full Moon Calendar » entregado con este documento para determinar el número de días transcurridos desde la última luna llena y realice la corrección necesaria (1 presión por día transcurrido, sin incluir el día de la última luna llena).

## AJUSTE DE LA HORA



- Extraiga la corona (7).
- Gire las agujas hasta indicar la hora deseada. Si adelanta su reloj de veinticuatro horas, todas las indicaciones proporcionadas por el calendario perpetuo se verán modificadas en consecuencia.
- Apriete la corona (6) después de los ajustes.

## Repetición de minutos

Debe esperar a que la repetición haya terminado de sonar antes de accionarla de nuevo.

**Atención: no debe manipular en ningún caso la corona durante el funcionamiento de la sonería, así como durante los siguientes 30 segundos. Podría causar en el mecanismo de la sonería daños que no serían cubiertos por la garantía.** Si desea armar el mecanismo de sonería, empuje el seguro de activación (3) hacia arriba hasta el tope. **Suéltelo sin sujetarlo ni acompañar su retorno.**

Dos pequeños martillos sonarán bajo dos timbres, sonido grave y agudo, las horas, los cuartos y los minutos. Después de un paro prolongado del movimiento, puede que la sonería no indique la hora justa. Se trata de un fenómeno normal sin consecuencias, los aceites han podido paralizar algunas partes del mecanismo. La sonería funcionará correctamente de nuevo al cabo de unos diez minutos.

## Recomendaciones

### ESTANQUEIDAD

Aunque su reloj esté provisto de una corona estanca, el mecanismo del gatillo de la sonería no contiene ninguna protección contra la humedad. **Asegúrese de que ningún líquido entre en contacto con su reloj.**

### MANTENIMIENTO

Le recomendamos que haga revisar su reloj al menos una vez cada 3 ó 5 años. Para este fin, le sugerimos que lo entregue a un distribuidor autorizado Patek Philippe que se encargará de enviarlo a Ginebra, donde se realiza exclusivamente el mantenimiento de los relojes con repetición de minutos. De este modo, tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un maestro relojero cualificado de Patek Philippe, en Ginebra.

El maestro relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. La caja y la hebilla se volverán a pulir bajo su petición y se le devolverá el reloj en perfecto estado. Todo el servicio tomará varias semanas, un tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas, y así, responder a las normas de calidad Patek Philippe.

Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, puede contactar con nuestros distribuidores, nuestro Servicio Internacional en Ginebra o consultar nuestra página web [www.patek.com](http://www.patek.com).

#### **CUERDA**

Son movimientos de la muñeca los que activan el sistema de cuerda de su reloj automático. Fuera de la muñeca y con toda la cuerda dada, cuenta con una reserva de marcha de 46 horas mínimo. Si por haber estado demasiado tiempo en reposo su reloj se ha parado, se recomienda dar cuerda manualmente con la corona, dándole aproximadamente 20 vueltas.

Se recomienda dar cuerda a su reloj, sin que esté en la muñeca, para no ejercer sobre la corona presiones laterales, las cuales, repetidas en el tiempo, podrían dañar el tubo de la corona.

Incluso para la puesta en hora, recomendamos que utilice sólo dos dedos y haga palanca con la uña para extraer la corona.

#### **ESTUCHE GIRATORIO**

Su reloj de referencia 5213 se entrega con un estuche giratorio. Si no lleva puesto su reloj durante un tiempo, colóquelo en este estuche. Su reloj no se parará gracias a la rotación del soporte y no necesitará ponerlo en hora. En un ciclo de 24 horas, su reloj estará en movimiento durante 8 horas y en reposo durante 16 horas y así sucesivamente.

#### **SELLO PATEK PHILIPPE**

Sello de calidad global, el sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, englobando a la vez el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la estética de un cronómetro, que cubren a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no destaca solamente la buena calidad del reloj, sino también su precisión, su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todos los conocimientos y signos distintivos relacionados con el diseño, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un cronómetro excepcional.



## Características



CALIBRE:	R 27 PS QR
DIÁMETRO:	28 MM
GROSOR:	7,23 MM
NÚMERO DE COMPONENTES:	515
NÚMERO DE RUBÍES:	41
RESERVA DE MARCHA:	38 HORAS MIN. - 48 HORAS MAX.
MASA OSCILANTE:	MINI-ROTOR DE ORO DE 22 QUILATES "GUILLOCHÉ", CUERDA UNIDIRECCIONAL
VOLANTE:	GYROMAX®
FRECUENCIA:	21.600 ALTERNANCIAS/HORA (3 HZ)
ESPIRAL:	SPIROMAX®
SIGNO DISTINTIVO:	SELLO PATEK PHILIPPE

---